



陳桂芬工作室

# 神蹟奇案

AGNES OF GOD

粵語演出

2013年5月22-26日 8pm 2013年5月25-26日 3pm

賽馬會創意藝術中心黑盒劇場

## 故事簡介

修道院內，警方發現一具血淋淋的初生嬰兒屍體，同時發現死嬰的母親艾莉絲的精神狀態。為了保護艾莉絲，修道院院長路麥恩與利醫生展開

究竟是誰解剖信仰？誰是最後的勝利者？是她？是它？還是祂？

親竟然是院內個性單純的修女艾莉絲。精神科醫生利瑪花，奉命負責評估被控誤殺的艾一場以救贖為名，震撼人心的生死對決。

## 分場

地點：修道院內心理醫生臨時辦公室

時間：一個月

## 演出資料

2013年5月22-26日

賽馬會創意藝術中心黑盒劇場

22/5三	23/5四	24/5五	25/5六	26/5日
8pm	8pm	8pm	3pm 8pm	3pm 8pm

藍 羅秀慧 郭惠芬 歐陽嘉燕  
綠 勞敏心 布韻婷 黎幸城  
紅 梁翠珊 陳慧仙 曾慧筠

節目全長約1小時45分鐘，不設中場休息，遲到觀眾須待適當時候方可進場。

本節目含大量吸煙場面，敬請留意

<http://agnesofgod.now.to/>

編劇  
翻譯  
導演  
演員

監製  
舞台監督  
舞台助理  
佈景設計  
燈光設計  
音響設計  
服裝造型  
佈景製作  
平面及網頁設計

John Pielmeier

張雅麗

陳桂芬

藍：羅秀慧、郭惠芬、歐陽嘉燕

綠：勞敏心、布韻婷、黎幸城

紅：梁翠珊、陳慧仙、曾慧筠（按出場序）

歐陽嘉燕、羅秀慧

黃碧芬

黎玉珍及全體演員

白蘭達

溫迪倫

姜達雲

陳慧仙

丁美森

黎幸城

## 注意事項

**各位觀眾：**為求令表演者及觀眾不致受到騷擾，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝各位合作。

**場刊回收：**為愛惜地球，若您不準備保留本節目場刊，請於完場離去前把場刊留在座位，或交劇場入口處的回收箱，以便環保回收。

工作人員



## 導演 陳桂芬



資深舞台工作者，多年來曾與多個職業及業餘劇社合作。

參與演出劇目超過百齣並擔任主要角色。曾為中英劇團演出《事先張揚的求愛事件》獲得第十五屆舞台劇獎最佳女配角（喜/鬧劇），為劇場工作室演出《生活在他方》獲第十七屆舞台劇獎最佳女配角（悲/正劇），2012年再憑iStage製作《20,000赫茲的說話》獲得第四屆小劇場優秀女演員獎。今年再憑中英劇團《完不了的最後一課》獲第二十二屆舞台劇獎最佳女配角（悲/正劇）。

近年亦執導、監製多個作品，又參與多齣電影、電視演出。擔任多個戲劇培訓課程導師，並常應邀到各學校、教會及社團擔任評判或演講。

現為香港藝術發展局戲劇審批員、香港戲劇協會及香港小劇場獎評審委員。近年成立Arts' Options慈善機構，致力以藝術作為生命教育的目標。

## 導演的話

很久很久以前，有一位年青人，充滿熱誠、理想；相信公平公義，世界只有黑與白，不容許有一丁點兒灰。

很久很久以前，這位年青人，確信並跟隨宇宙的創造者，更堅定非黑即白的信念，拒絕接受任何灰色的存在。

很久以前，偶爾看到電影：神蹟奇案。內容有點模糊，不完全明白，但有一些莫明的激動。

很久之後，明白世界的真實顏色，而拒絕的那點灰，可能沒有那麼壞！

不久之前，重閱劇本，開始有點明白當年的莫明激動。

今次是自虐式排練，分三組演員，心力也花三倍。是有點瘋狂，但“女人班”又再一次發揮驚人的力量！互相支持鼓勵，互補不足，壓力中有愛！

當然我們並不鼓吹性別隔離，所以有幸獲得幾位“男子漢”拔刀襄助；很感謝迪倫、姜達雲、高繼祥和美森的支持，世界，有男有女，真好！

至於神蹟，我深信不疑，因為每天正不停地發生著……



## John Pielmeier 編劇

約翰·柏米亞 (John Pielmeier) 於1949年在美国賓夕凡尼亞州出生，是著名劇作家和電影編劇。他在70年代分別取得藝術學士和碩士學位後，開展其演藝事業，曾在Actors Theater of Louisville 及 Guthrie Theater擔任演員。

1976年，他發表了第一個舞台劇本 *A Chosen Room*。1979年，他的巔峰作品《神蹟奇案》*Agnes of God* 首次在康涅狄格州舉行的奧內爾國家劇作家會議 (O'Neill National Playwrights' Conference) 上演，並且贏得1979年度美國戲劇大獎。《神蹟奇案》於1980年在路易斯維爾 (Louisville) 正式搬上舞台。1982年3月開始在百老匯公演近六百場。1985年被改編為電影，並獲Writers Guild of America Award最佳改編劇本提名。

## 翻譯 張雅麗

現為自由身演員。

畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲藝術學士(榮譽)學位，主修表演，早年曾於香港大學法律系畢業並修畢法學專業證書。能操粵、英、國三語，演而優則唱，並已考獲英國皇家音樂學院聲樂八級。最近憑飾演《聖訴》中的母親一角 (Mrs. Muller) 獲提名第二十二屆香港舞台劇獎最佳女配角(悲劇/正劇)。在校期間亦獲得多個獎學金及獎項，包括三度獲得張國榮紀念獎學金(傑出獎項)及傑出學生獎、兩度獲得滙豐銀行香港與內地演藝學生交流計劃獎學金、人文學科獎學金、成龍慈善基金、湯告魯斯獎學金及憑《魔方變奏》(飾妻子及編作演員)奪得傑出演員獎。校內擔綱演出包括音樂劇《我要高飛》及《叛諜情謎》；其他舞台演出包括香港話劇團《危樓》；同流《聖訴》；影話戲《非男非女》；劇場空間《今生》及英語音樂劇*I. Ching* (於洛杉磯演出)；香港戲劇工程《第十二夜》；7A班戲劇組《童謠追魂曲》；一條褲製作《學良事變》；Theatre Noir 雙語音樂劇《動物農莊》；iStage《相聚21克》(首演及重演)；楚城《旺角龍虎榜》及《難忘郁達夫》(首演及重演)等。自2012年6月起開始參演香港電視網絡有限公司的電視劇集，已拍攝《三面形醫》、《第二人生》等。



## 溫迪倫 燈光設計



香港演藝學院舞台燈光畢業；曾任香港話劇團執行舞台監督。1999年前往荷蘭、西班牙及倫敦進修，並以優異成績完成舞台美學碩士課程。回港後加入『劇場空間』。2003年憑中英劇團《十一隻貓》獲頒香港舞台劇獎最佳燈光設計，其他作品亦多次獲得提名；亦參與導演、佈景及服裝設計工作。曾策劃多次舞台美學工作坊，致力開拓揉合及運用不同的媒介的可能性進行創作，從生活中提煉出更活潑而富有當代氣息的劇場體驗。現為香港戲劇協會《戲劇匯演》統籌，香港中文大學校外進修學院及香港大學進修學院客席導師。

## 音響設計 姜達雲

任職製作公司後期音響主任。舞台音響設計作品包括，楚城 x iStage《潮州姑爺》；iStage《相聚21克》、《美麗誘罪》、《20,000赫茲的說話》、《二度告白》；楚城《難忘郁達夫》、《旺角龍虎榜》、《天上人渣》、《大酒店有個荷李活》；影話戲《獨坐婚姻介紹所》、《愛情山手線》；致群劇社《人啊，人！》、《斜路黃花》；怕怕丑丑《大成小士多》、《豪華衣帽間》；壹團和戲《黃雀》；iStage x Arts' Options《教我如何不愛爸》等。

## 黃碧芬 舞台監督

自由身舞台工作者



## 舞台助理 黎玉珍

YMCA創藝傳音話劇團成員。1995年開始參與團內福音戲劇事奉至今，並曾擔任團內公開演出不同崗位包括監製、助理監製、助理導演、舞台助理及演員。



## 演員 (按出場序)

### 羅秀慧 監製、演員 (藍組: 利瑪花醫生)



香港中文大學文化管理碩士及香港演藝學院藝術榮譽學士，主修表演。曾參與舞台演出的劇團包括陳桂芬工作室、前進進、瘋祭舞台、劇場工作室、春天實驗劇團等，憑《女人蜜語》獲提名第四屆香港小劇場獎優秀女演員；另曾於中英劇團舉辦的「隔離左右 - 沙劇故事/劇本創作比賽」中分別獲得舞台劇本公開組最佳劇本獎及優異獎；亦曾為多間學校的戲劇導師、巡迴演出創作演員及電視節目主持。近年積極參與藝術行政工作，除擔任多個舞台劇的監製及票務外，亦為不同團體及機構，策劃和統籌多個舞台演出、藝術計劃及宣傳教育計劃。現為自由身演員、戲劇導師、藝術行政人員及Arts' Options項目經理。

### 演員 (藍組: 路麥恩院長) 郭惠芬

1992年加入「零劇坊」，曾與多個劇團合作，近期演出「致群劇社」《風雨橫斜》。



### 歐陽嘉燕 監製、演員 (藍組: 艾利絲)



香港理工大學市場系(榮譽)學士。畢業後一直義務替友團策劃、推廣及宣傳舞台劇目及文化活動，2006 - 2010年於「天邊外演藝教室」修讀劇場表演課程，接受演技、形體、面具、戲曲、音樂等訓練。

幕前演出包括：(排名不分先後) 陳桂芬工作室《女人蜜語》；楚城《天上人渣(重演)》、《旺角龍虎榜》、《難忘郁達夫(首演)(重演)》、《山城會貳》、《旺角貳》；十月戲班《潛意·色》；天邊外劇場《焚城令》；E-RUN《夜行動物》；禾地山《易卜生戲劇節 - 船桅上的白蟻》；腦作邦《牛池灣首次在腦作邦演出》；藝棚創作《你談情 我說愛》；PLAYHOUSE《陰道獨話(中、英文版)》等。

### 勞敏心 演員 (綠組: 利瑪花醫生)



熱愛戲劇，第四線劇社及香港影視劇團成員。九十年代起活躍於戲劇製作，參與台前幕後工作，曾與多個劇團合作。近年主要演出有香港影視劇團的《西關風情》、《姨媽姑姐執到寶》、《晚安啦，媽咪》、致群劇社的《風雨橫斜》、《斜路黃花》首演及重演、7A班戲劇組的《櫻桃帝國》、第四線劇社的《NOHome MIDCLASS 港版同居狂笑喜劇》、香港影視劇團的《曹禺 - 一個世紀的聲音》、Arts' Options x iStage的《教我如何不愛爸》及陳桂芬工作室的《女人蜜語》。

現為致群劇社《風雨橫斜》歷史劇教育計劃統籌，戲劇導師及公關課程講師。

### 演員 (綠組: 路麥恩院長) 布韻婷



曾參與演出包括《小城風光》、《聖女貞德》、《日月精忠》、《創奇者》、《燃燒的人》、《長繫我心》、《夕陽斜照金池塘》、《一家之主激死人》、《麻煩家姊妹家》、《看不到的故事》、《少年梵高的煩惱》、《粉紅天使》、《大顛世界》、《日落晴天》及《女人蜜語》。2000年憑《麻煩家姊妹家》獲第九屆香港舞台劇最佳女配角(喜劇/鬧劇)。2008年應邀參加《少年梵高的煩惱》演出，並獲提名第一屆香港小劇場獎最佳女主角，同年憑《大顛世界》獲提名第十八屆香港舞台劇獎最佳女配角(喜劇/鬧劇)，亦參演第七屆華文戲劇節《粉紅天使》(普通話演出)及卅九屆香港藝術節新銳舞台系列：《矯情》。

### 黎幸城 平面及網頁設計、演員 (綠組: 艾利絲)



現職平面及網頁設計師。小學開始參與舞台演出，為校內合唱團、管樂團及劇社成員，中五後赴美國修讀表演、舞蹈及美術。1999年加入香港青年基督徒劇團，曾參與團內之演員、編劇、監製、導演、舞台監督、音響設計、服裝設計、佈景設計、宣傳設計工作。

劇團以外演出包括：中英劇團導演舞台《Death and the maiden》；陳桂芬工作室《女人蜜語》；iStage X Arts' Options《教我如何不愛爸》；東亞娛樂《品香飯店》；香港國際電影節《第一封情書》；真証傳播《活得更精彩》音樂劇、《在籃板上喝采NBN》音樂劇；大戲癡力《綁架有情人》、《兄弟》、《非常爛劇》、《情人在禮拜堂》、《殺殺殺殺人遊戲》、《愛錯亂》；普世基督徒關懷差會《差情尋08音樂劇 - 尋...迷!》；善普施國際救災事工《聖誕禮物行動》(配音)。

近年舞台宣傳及網頁設計包括：影話戲《大逃犯》、《神扒之間》、《非男非女》、《愛情山手線》；iStage x 影話戲《獨坐婚姻介紹所》；iStage《二度告白》、《20,000赫茲的說話》；陳桂芬工作室《女人蜜語》；楚城《大酒店有個荷李活》；Stage of Shepherd《彭紀彥Still Dreaming 音樂會》；香港青年基督徒劇團《際遇之間》、《好久不見》、《記憶·末日》、《我們的快樂聖誕》、《逃出格拉森》、《失蹤》；大戲癡力《非常爛劇》、《情人在禮拜堂》、《殺殺殺殺人遊戲》、《愛錯亂》、《綁架有情人》。



## 梁翠珊 演員 (紅組: 利瑪花醫生)



畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲頒藝術學士(榮譽)學位；連續三年獲得成龍慈善基金獎學金、恒生銀行獎學金及鍾溥紀念獎學金。學內演出有《孽戀焚情》、《原野》、《夢起航》、《棒球狂想曲》、《浮石傳》。憑《孽戀焚情》獲九八至九九年度傑出演員獎。

近年參與的演出有《長繫我心》、《珂盧謀殺案》、《女人蜜語》、《一年皇帝夢》、《女帝奇英傳》、《科學怪人》、《讓我愛一次》、《品香飯店》、《Blogway Show》、《聊齋新誌》08年重演、《紐倫堡大審判》、《第二把交椅之瘋癲戲子》、《同行四分一世紀》、《阿媽話……》、《野鴨》、《彌敦道兩岸》、《凹凸男女》、《伴我同行》

第二部、《畢卡索遇上愛因斯坦》、《承受清風》、《剝食男女》等。

現為自由身演員、戲劇導師及學校戲劇節評判，憑《彌敦道兩岸》獲第十五屆香港舞台劇獎最佳女主角(悲/正劇)及《野鴨》獲提名第十六屆香港舞台劇獎最佳女配角(悲/正劇)。

## 服裝造型、演員 (紅組: 路麥恩院長) 陳慧仙

曾修畢浸會大學校外戲劇課程。近年演出有灣仔劇團《聊齋新誌》、《狄龍潤發》、《秒速十八米》、《擺檔俏冤家》；團劇團《讓我愛一次》、《君住廟街頭妾住廟街尾》；楚城劇團《大酒店有個荷李活》；陳桂芬工作室《女人蜜語》；楚城 @iStage《潮州姑爺》；影話戲《搭枱》；中英劇團《伴我同行》(第一步)(第二步)；春天實驗劇團《龍門客棧樂與怒》、李小明《On Your Mark》等。憑《潮州姑爺》一劇獲「香港舞台劇獎頒獎禮」提名第十七屆最佳女配角(喜/鬧劇)。



幕後多次擔任服裝設計及化妝等工作，近年擔任服裝設計之劇目有團劇團《讓我愛一次》、《擺檔俏冤家》；楚城劇團《大酒店有個荷李活》，楚城劇團《天上人渣(加推版)》；陳桂芬工作室《女人蜜語》；楚城@istage《潮州姑爺》；St. Paul Collage Primary《The Wildest Dream》；S.K.H St. Peter's Primary School《2008, 2009 Drama Festival》等。現為灣仔劇團成員。

## 曾慧筠 演員 (紅組: 艾利絲)



近年參與義工活動，現為Givers親子義工隊演藝顧問，亦是唯獨家族成員，曾為基督教無家者協會進行義演。

幕前演出有陳桂芬工作室《女人蜜語》；主·緹音樂《You Are Special!》；青苗基金《青苗學界進步獎嘉許禮2012》(聯合編劇、導演及演員)；零與一劇團《紅白二事》(編舞及演員)；海豹劇團《深閨大宅》；團劇團《君住廟街頭·妾住廟街尾》、《聊齋新誌》、灣仔劇團《秒速18米》；中英劇團《伴我同行》等等。

近年參與的幕後製作有香港藝術節《屠龍記》、《香港式離婚》、《聖荷西謀殺案》；路向四肢傷殘人士協會《戀愛?不容易》；同流《留守太平間》(重演)；iStage《二度告白》；黃子華舞台劇《咁愛咁做》等等。現為舞台自由身工作者。

## 鳴謝

(排名不分先後)

YMCA創藝傳音話劇團

劇場空間

JS Studio

同流

iStage

Pants Production

路向四肢傷殘人士協會

拉闊劇團

創典舞台

怕怕丑丑

糊塗戲班

影話戲

Zee Li

張飛帆先生

冼振東先生

黃懿雯小姐

關美莉小姐

鄧麗娟小姐

高繼祥先生

廖愛玲小姐

丁美森先生

林澤群先生

鄧偉傑先生

何綺微小姐

陳文剛先生

魏綺珊小姐

金錫康先生

Hak Mi Mark

YUKAM

EC Production

香港電台

有台火@LeeDeeRadio

舞台娛記@OurRadio

數碼廣播電台

楚城文化

Timable

Milk

各大傳媒朋友